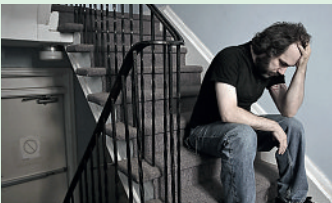


### Uniklinik Balgrist hilft in Haiti

Die Uniklinik Balgrist reist mit einer 5-köpfigen Delegation – ein Chirurg, zwei Orthopädietechnikern und zwei Physiotherapeuten – nach Haiti ins Hôpital Albert Schweitzer, um dort den Medizinischen Direktor und sein Team zu unterstützen. Nach dem schweren Erdbeben von Anfang Jahr benötigen viele amputierte Menschen eine operative Nachbehandlung. Und auch die kürzlich aufgebaute Prothesen-Werkstatt braucht dringend weitere fachliche Hilfe. In der Werkstatt wurden bereits über 350 Prothesen fabriziert und angepasst. Noch immer warten aber unzählige Haitianer – unter ihnen auch viele Kinder – auf eine Prothese. Sie kommen aus allen Ecken des Landes und suchen Hilfe. Das Team der Uniklinik Balgrist hilft beim Bau und der Anpassung der Prothesen mit.

([www.balgrist.ch](http://www.balgrist.ch))

### Crise psychique? Que faire?



Pro Mente Sana a édité une nouvelle brochure d'information en sept langues sur les crises et les maladies psychiques pour pallier au manque d'informations indépendantes au sujet des problèmes de santé mentale. Afin de proposer des indications sur les différentes modalités et formes de traitement, ainsi que sur les offres de soutien à l'intention des personnes migrantes, Pro Mente Sana a réalisé la brochure «Crise psychique? Que faire». Disponible dès maintenant en français, italien, portugais, espagnol, albanais, serbo-croate-bosniaque et turc, cette brochure s'adresse aux personnes concernées mais également aux professionnels de la santé et du social. A commander gratuitement sur [www.promentesana.org](http://www.promentesana.org)

(Pro Mente Sana)

## Pas d'alcool avant la baignade

L'été attire des milliers de personnes au bord des lacs et des rivières. Au bord de l'eau, le risque d'accident augmente dès que de l'alcool entre en jeu. Addiction Info Suisse rappelle que les règles de baignade veulent que l'on renonce à boire de l'alcool lors d'activités aquatiques.

Les dernières statistiques de la Société suisse de sauvetage (SSS) et du Bureau de prévention des accidents (BPA) montrent que 46 personnes se noient chaque année en Suisse. Les jeunes hommes sont particulièrement touchés. L'alcool et les drogues font partie des facteurs de risque qui provoquent, selon la SSS, de plus en plus souvent des accidents dans l'eau. Il est incontesté qu'il suffit de peu d'alcool pour réduire le temps de réaction et augmenter le risque d'accident dans l'eau. C'est pour cela que la SSS vient d'adapter ses règles de baignade. Elle insiste expressément pour que l'on renonce à l'alcool avant et pendant les sports aquatiques et la baignade.

(Addiction Info Suisse)



L'alcool fait partie des facteurs de risque qui provoquent souvent des accidents dans l'eau.

## Note 6 für die interne Schule der Jugendstation

Die Psychiatrische Station für Jugendliche PSJ in Königsfelden ist ein sehr guter Ort für Jugendliche mit psychischen Schwierigkeiten: Eine fachliche Prüfung durch den Kanton Aargau bescheinigt der Schule und der ganzen Station ein Top-Niveau. Das Angebot der Schule zeichnet sich durch hochindividualisierten Unterricht aus. Zur Schule gehört auch ein Kunstatelier, in dem sich die Jugendlichen ohne Leistungsdruck selbstwirksam gestalterisch betätigen können. Die Schule ist neben der Therapie

und der Milieutherapie das dritte Standbein im Behandlungskonzept der PSJ. Die Kombination dieser Disziplinen ermöglicht den Jugendlichen eine gute Chance für eine Reintegration. Die Psychiatrische Station für Jugendliche PSJ wurde nach einem langen politischen Prozess in Königsfelden gebaut und im Herbst 2007 eröffnet. Sie bietet Platz für 14 psychisch schwer kranke Jugendliche im Alter von 14 bis 18 Jahren.

(Psychiatrische Dienste Aargau AG)

## Gesundheitskarte für Rheumapatienten



In der Schweiz leiden 1,5 Millionen Menschen an einer rheumatischen Erkrankung.

Rheuma? Notfall im Ausland? Medikamente vergessen? Die Rheumaliga Schweiz (RLS) und die Schweizerische Gesellschaft für Rheumatologie (SGR) lancieren eine neue Gesundheitskarte für Rheumapatienten. Diese erleichtert das Reisen über die Landesgrenzen hinaus. Die «health card rheumatology» ist eine persönliche Gesundheitskarte im Portemonnaie-Format. Sie enthält aktuelle Informationen in Englisch: Name und Vorname des Patienten oder der Patientin, genaue Diagnose, Kontaktdaten des behandelnden Arztes, mögliche Allergien, Angaben zur Medikation und Dosierung sowie allfällige Hinweise des Arztes. In der Schweiz sind 1,5 Millionen Menschen von rund 200 rheumatischen Erkrankungen betroffen. 300000 davon leiden an entzündlichem Rheuma und sind häufig in besonderem Mass auf Medikamente angewiesen. Auskunft zur Gesundheitskarte erhalten Patienten und Ärzte beim Sekretariat der Schweizerischen Gesellschaft für Rheumatologie: [info@rheuma-net.ch](mailto:info@rheuma-net.ch)

(RLS/SGR)